



Šifra kandidata:

Državni izpitni center



M 1 6 2 3 0 2 1 2

JESENSKI IZPITNI ROK

Višja raven
GRŠČINA
≡ Izpitna pola 2 ≡

Prevod

Petek, 26. avgust 2016 / 90 minut

Dovoljeno gradivo in pripomočki:

Kandidat prinese nalivno pero ali kemični svinčnik in grško-slovenski slovar.

Kandidat dobi konceptni list in dva ocenjevalna obrazca.

SPLOŠNA MATURA

NAVODILA KANDIDATU

Pazljivo preberite ta navodila.

Ne odpirajte izpitne pole in ne začenjajte reševati naloge, dokler vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani in na ocenjevalna obrazca). Svojo šifro vpišite tudi na konceptni list.

Izpitna pola vsebuje besedilo v grščini, ki ga je treba prevesti v slovenščino. Število točk, ki jih lahko dosežete, je 80.

Pišite **v izpitno polo** z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom. Pišite čitljivo in skladno s pravopisnimi pravili.

Če se zmotite, napačno besedo ali poved prečrtajte in jo zapišite na novo. Nečitljivo besedilo bo ocenjeno z 0 točkami.

Osnutek prevoda, ki ga lahko napišete na konceptni list, se pri ocenjevanju ne upošteva.

Zaupajte vase in v svoje zmožnosti. Želimo vam veliko uspeha.

Ta pola ima 8 strani, od tega 4 prazne.

V sivo polje ne pišite.



M 1 6 2 3 0 2 1 2 0 3

3/8

Prazna stran

OBRNITE LIST.



Prevedite naslednji odlomek v slovenščino.

Opis ljudstev in narave v deželi Galatija

Ἡ τοίνυν Γαλατία κατοικεῖται ὑπὸ πολλῶν ἔθνῶν διαφόρων. Τὰ μέγιστα γὰρ αὐτῶν σχεδὸν εἴκοσι μυριάδας ἀνδρῶν ἔχει, τὰ δ' ἐλάχιστα πέντε μυριάδας. Τούτων ἔν πρὸς Ῥωμαίους ἔχει συγγένειαν παλαιὰν καὶ φιλίαν τὴν μέχρι τῶν καθ' ἡμᾶς χρόνων διαμένουσας.

Κειμένη δὲ κατὰ τὸ πλεῖστον ὑπὸ τὰς ἄρκτους κειμέριος¹ ἔστι καὶ ψυχρὰ διαφερόντως. Κατὰ γὰρ τὴν χειμερινὴν ὥραν ἐν ταῖς συννεφέλοις ἡμέραις ἀντὶ μὲν τῶν ὄμβρων χιόνι πολλῇ νείφεται, κατὰ δὲ τὰς αἰθρίας κρυστάλλῳ καὶ πάγοις ἐξαισίοις πλήθει, δι' ὧν οἱ ποταμοὶ πηγνύμενοι² διὰ τῆς ἰδίας φύσεως γεφυροῦνται.³ Οὐ μόνον γὰρ οἱ τυχόντες ὁδῖται κατ' ὀλίγους κατὰ τοῦ κρυστάλλου πορευόμενοι διαβαίνουσιν, διαβαίνουσιν δὲ καὶ στρατοπέδων μυριάδες μετὰ σκευοφόρων καὶ ἀμαξῶν γεμουσῶν ἀσφαλῶς.

(Vir: Diodor Sicilski 5.25)

¹ κειμέριος 3 "meglen, temačen"

² πηγνύμενοι: nom. pl. ptcp. prez. M/P gl. πήγνυμι.

³ 3. os. pl. ind. prez. M/P glagola γεφυρόω "napravim most, premostim".



Prazna stran



Prazna stran



Prazna stran